## 家具出讓
私人洗衣機乾衣機爐頭，保養良好，廉價出售，電話：3270114

## 靚車出讓
八二年四門CELEBRETY全部自動，低里數，請日間電三二一一五四一。

## 新舖出租
位於2248-2250 WEST 4TH AVE.兩個新旺舖位招租一個一千尺另一個八百廿五尺電 255-2588

## 舖位出租
CHILLIWACK 埠隔鄰 SAFEWAY 雙舖位台中西餐館生意租金平請在下午一時後電三二一一五二二

## 寫字樓租
位於唐人街中心，設備齊全，廉租，電話：6888，289，直接傳呼667。8466

## 旺區舖位
地下九百呎適合各途生意附近有銀行 SAFEWAY 平租電：324-7231,874-6017,321-4880

## 辦公室租
百老滙街夾菲沙樓上辦公室出租月租五百五元電話日八七六。三六貳〇晚四三二。九九〇六

## 寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：二七八。四二零零

## 貨倉出租
面積一千四百呎租平 3777 WILLIAM 街砵拿比電299 6511或晚25 3。2120。

## 吉舖出讓
近唐人街HASTINGS東約六百尺租平後有停車場請電日間2545150晚間847。32042

## 餐館急讓
位本拿比區唐番餐館。60位。有濃淡酒牌。穩定批長租平。六萬餘。晚八時后電：299。2526

## 餐館連實業出讓
沙省南距首都90咪，BROADVIEW唐西餐館60座，裝修好設備齊生意穩，貼鄰吉屋可發展，埠有醫院中學警局合移民家庭經營，年老人手不足廉讓，晚八時電306。696。2269洽。

## 補鞋舖讓
西區補鞋舖，東主返港廉讓萬元，平通溫市，機會難逢，可訓練，電：263。1943

## 商業投資
1）小型投資，街角商用物業連五個住宅單位及菓仔舖，需少許修整，無空置單位。
2）大型投資，POWELL 街全租出工業大廈，每年純收入 $112,000 ，開價 $1,195,000.PATTIE FORCADE, MONTREAL TRUST COMPANY I.C.AND I.DIVISION REAL ESTATE 661-9500

## 炸魚店賣
堂食外賣，備有酒牌，成本低，利錢高鐘期短電話日夜：2766。2138 7？

## 炸鷄炸魚薯條快餐
位於本那比京士威街角，有停車場，經營多年，生意好，有長批，座位40，無須餐館經驗，取16萬多，ROYSON RLTY 梁紹禧879。1751（住）324。4752。

## SPARWOOD 餐館出讓
BC省東南部，煤礦工業中心，獨市唐西餐館，七十五座位出讓，勿失良機，有意者自費電話：604。425。6255胡洽。

## 餐館自賣
一百廿座位，有固定顧客，設備齊全有牌照，急賣九萬八千，電黃先生：4211822

## 洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY 賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電4308018吳生

## 移民投資
雲埠小食品廠已有計劃書可申請投資移民請電新榮經紀行沈慶俊873。3929。

## 餐館出讓
因東主有事急讓60座位領有酒牌。地點好生意旺請自費電 392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

## 餐館廉讓
中西餐60位。設備齊裝修好有住連實業退休廉讓電(305)548-2885 或 548-4669

## 士多出讓
寫字樓生意，後有栢文，租金平，有生意，另有六四九機，有意請電：四三五。二〇八六

## 餐館廉讓
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，有外賣，東主急賣一萬六千張冠龍：263。3838

## 餐館自賣
西區海鮮快餐店急讓，東主無暇管理適合夫婦經營，四萬九千五百，請電688。6882

## 餐館出售
在沙省中部主要公路生意連實業有地方住唐餐獨市電話1。306。567。3119。

## 餐館賤賣
CHILLIWACK 唐西餐百位設備齊濃淡酒牌生意穩定東主急離埠賤賣有意請電7929191朱洽

## 餐館出讓
地王中西餐館座位五十生意穩批長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電6814483洽

## 工廠出讓
小型木工，食品用具工廠出讓，有意請電253。0711。

## 餐館急讓
位於PRINCETON地點適中旺埠旅遊區中西餐，座位百五，冷暖氣，濃淡酒牌，廚房設備齊全，志園別業，價出讓，自費電話：2953313鄭洽。

## 餐廳自賣
好機會，烈治文中心區經營超過二十年，營業額三十萬，座位八十，成本低，早七晚九開放。8111 PARK ROAD,RICHMOND.

## 餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：25514334錄洽。

## 精品店讓
亞寶士福埠位繁旺商場生意好合夫婦經營售四萬餘電直綫 533-1063 EDDY WONG REMAX RLTY.

## 餐館自賣
工業區中西餐38座位生意好，因人力不足，有意請到：1889 POWELL ST.西洽。

## 生意急讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一賣洽

## 中餐館讓
KAMLOOPS 全市唯一燒味川粵點心菜館酒牌土庫 WALKIN COOLER 燒爐生財工具全座位70讓五萬 6043760333

## 餐館出賣
亞省埠仔前舖後居年老退休急讓有意查詢請自費電話黃洽晚八時後電話：1-403-582-3883

## 出讓
位於 ROBSON 街，經營已6年髮型屋出讓，有固定顧客，繁忙人行道，開價 $37,500 歡迎還價，電 ENRICO 687。7017或住家986。4350。

雲埠達權支社
社長：雷民盼
書記：林麟
一九八八年三月廿八日

## 生意出讓
超級市場新裝修設備齊全有649機鮮花肉檔果菜欄生意穩定有意請電：251。7891

## 餐館出賣
沙省北部埠仔 LA RONGE ，唐番餐館，年營30多萬，座位50，生意旺旅遊區，東主經營7載，現另有意者自費電話306-425-2421陸洽

## 投資移民
亞寶斯福快餐店唐番餐位繁盛商場內合夫婦經營或投資移民電直綫533-1063 EDDIE WONG REMAX RLTY.

## 餐館出售
位於旺成市中心區 METROTOWN 寫字樓銀行商場，自動快餐店，新裝修，批長，二千餘呎，60餘座位，每星期工作五日半。由8時至5時。TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR: 438-8161 PAGER: 686-7880

## 哀謝
先嚴楊公沛銘之喪經於一九八八年三月卅一日上午十時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙崇義總會協助辦理及帛金伍百元宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人霍瑞金
孤子楊翰 媳馬小敏
楊叡
孫女楊敏
男孫楊嘉良
仝叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

## 哀謝
先慈甄門李氏玉梅太夫人廣東開平縣中山鄉石海龍秀里人不幸痛於八八年三月二十二日逝世積閏享壽九十歲有餘經於三月三十日假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼等惠賜輓聯賻儀花圈親臨執紼素車隨送幷蒙甄氏宗親會協辦喪禮高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子齊業 媳葉碧珍
孤哀女齊善 婿余錫坤
男孫錦華 孫媳伍惠琴
錦強
女孫錦芳
外孫男余振輝
外孫女余雪蓮
余雪玉
余雪儀
曾孫男保均 曾孫媳勞翠蓮
保禎 曾孫媳瑞心
保信
保章
曾孫女佩荷 曾孫婿黃迎
玄孫男樹根
樹發
玄孫女數位
同叩謝
厚賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

## 餐館自賣
位於善士定東街一百三十號近華埠地位適中開價四萬五千歡迎面議預約電話六八三四八四一

## 餐館出讓
興旺快餐館出讓東主經營八年樓上住宅一流工具長批租平生意好遊客區8883141黃洽

## 哀謝
先慈余門鄧氏太夫人之喪已於三月廿六日假暗市黨殯儀館舉行出殯安葬於海景墓園荷蒙戚鄉世友誼惠贈輓聯賻儀花圈親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此致謝

厚惠芳名 恕不稱呼

輓聯輓額：余氏昆仲仝人。治喪處仝人。

賻儀：余就。昂禧夫婦以上各二十元。黃文鼎。合家。馬紹球合家。馬汝萬合家。溢洲合家。仁樂姆合家。醒容。夫婦。余芹香。福球。以上各十元。文輝。月嬋。瑞禮。發強。惠霖。子瑋。英傑。毅能。均禮。銳熾。啓康以上各五元。梅慶夫人三元。文棟。錫強。洽民以上各二元。徐通真合家沐燦雲合家共一百元。

素車：發強。昂禧。炳栢。詠棠。醒容。關添偉。樹仁。錦文。福球。尚文。葉青雲。渙民。黃鼎銘。雷澤勳。

花圈：余風采堂仝人。余氏昆仲仝人。鄧伯瑜夫婦。鄧寬怡夫婦靜儀夫婦娛儀夫婦真儀篆怡仝。潰欽合家黃鼎銘合家美連合家司徒覺鈴合家馬朝樞合家仝。錦文合家。樹仁合家。詠棠合家。林玉潮合家。鄺國強合家。曾森合家盤錦德合家尚文夫婦仝。關余信登汝庭合家錫鈿合家仝。榮富合家。慶亮蠟力子李卓榮合家仝。寬慶合家。煥民合家。瑞祥合家。四弟婦梁氏合家。葉青雲合家。大西方米廠仝人。LINDA LO, KEVEN WONG, MERRY GIN, HELEN KO仝,CHU CHONG.

孤哀子余球欽 媳鄺綺青
孤哀女余美娟 婿鄧伯瑜
男女外孫及曾孫
仝叩謝

## 訃告
先慈鄭門馮氏美葵廣東恩平縣牛皮塘東和里村人不幸痛於一九八八年三月卅一日下午六時病逝於聖雲新醫院積閏享壽七十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月七日（星期四）上午十時假座瑞士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

孤哀子鄭有崇 媳陳氏
孤哀女鄭玉華 婿唐車雄
男孫兩名
女孫兩名
外女孫唐杏明 杏楊
仝泣告

喪宅 6698 E.HASTINGSST.BBY
電話：298。5111

## 士多平讓
素里士多樓上三房樓下舖位千多呎大馬路邊已士站有停車場生意好租平電596。1900

## 中西餐館
在購物商場位70酒牌。冷氣。長批。1284 56TH ST. TSAWASSEN B.C. 943。8818梁

# 溫哥華花舖
**Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.**

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚襟花 花球花籃 盆景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

# 明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

趙明主理 無任歡迎 長春樹葉 四季時花 花籃花圈 結婚襟花 喜慶花牌 承接鏡架 樣樣皆足 奉神敬佛 鮮花寶燭 手工藝品

## 哀謝
先夫
先嚴 兆光字惠明馮公府君之喪經於一九八八年三月廿八日下午一時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於二埠扶李沙墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人陳如娣
孤哀子少球 媳吳惠霞
孤哀女少萍 婿鄭其浩
男孫冠倫 寶倫
孫女艷愛 艷慶 艷玲 婿亞波
外甥女艷萍 艷蓮 艷嬋
堂侄少賢 侄孫拔超 侄孫女拔伊
堂侄少瑜 侄孫女賜梅 賜玲 侄男孫家堯 家悅
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

# 榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

# 雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備 裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

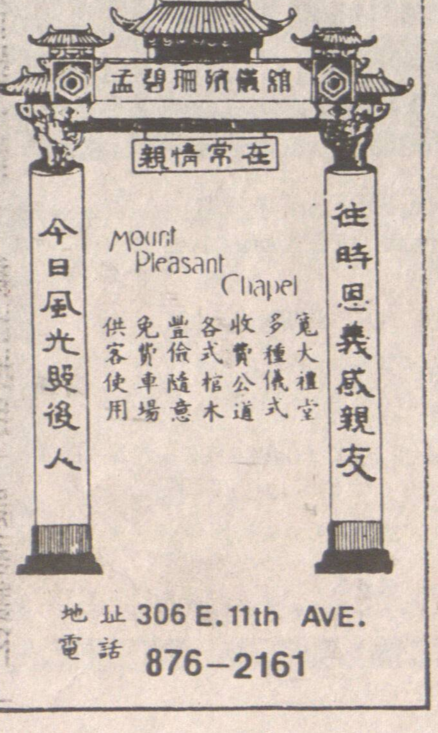
## 哀謝
家慈吳門馮彩蓮太安人之喪經於一九八八年三月廿九日下午一時假座固蘭依雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子吳樹雄 媳唐珠蘭
「金鴻」媳「吳氏」
樹棠 媳沙士比亞
孤哀女吳錦嫦 婿「鄭福植」
男孫吳錫庭 媳張梅根
炎聰
炎勝
女孫吳惠芬 婿梁樹榮
吳惠貞 婿方策奇
惠燕 惠芳
惠霞 惠萍
外孫鄭立信
外孫女鄭小玲 婿張福盛
小梨 小明
曾孫女吳綺汶
外曾孫梁振智
方ALBERTO
外曾孫女方婉怡 梁雪妍
同泣告
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

# 新奇士花店
**SUN. K.S. FLORIST**
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

本報廣告 效力宏大




寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

# 加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

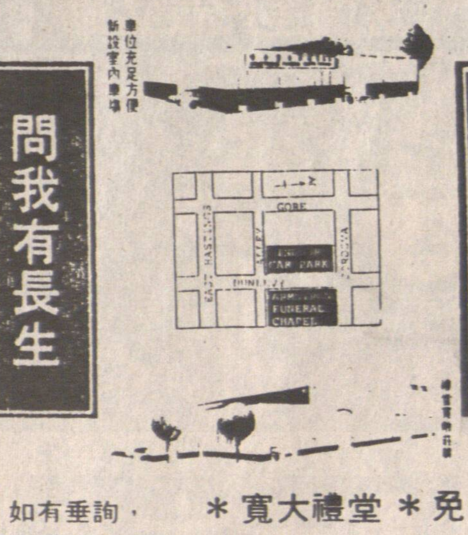
花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

# 月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

# 安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254－7166 (24小時)。

# 高希雲殯儀館
**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON